

**Педагогические науки**

УДК 378.062.1

**ИНОСТРАННЫЙ СТУДЕНТ И ВУЗ:  
ПРАКТИКИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ\******Е.Ю. Кошелева***

Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия); ORCID: 0000-0001-8327-6261

***М.А. Алхалди Ахмед***

Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия)

**Аннотация.** В статье рассматриваются этапы социокультурной адаптации иностранных студентов. Определены основные проблемы, с которыми сталкиваются иностранные студенты в процессе адаптации к принимающему сообществу. Предложен набор рекомендуемых действий для сотрудников вузов, работающих с иностранцами. Выявлены факторы, способствующие улучшению социокультурной адаптации иностранных студентов.

**Ключевые слова:** социокультурная адаптация, образовательная миграция иностранных студентов, культурный шок, высшее образование

UDC 378.062.1

**A FOREIGN STUDENTS AND UNIVERSITIES:  
SOCIAL AND CULTURAL ADAPTATION PRACTICES**

---

\* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта №19-29-07445 мк.

***E. Yu. Kosheleva***

National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia)

***M.A. Alhaldi Ahmed***

National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia)

**Abstract.** The article discusses the stages of socio-cultural adaptation of foreign students. The main problems that foreign students face in the process of adapting to the host community are identified. A set of recommended actions for university employees working with international students is proposed. Factors contributing to the improvement of socio-cultural adaptation of foreign students are identified.

**Keywords:** socio-cultural adaptation, educational migration of international students, culture shock, higher education

Современное вузовское образование сложно представить без образовательной миграции студентов из-за рубежа. Государство преследует ряд стратегических целей, поощряя данный вид миграции. Образование для иностранцев выступает, с одной стороны, как элемент публичной дипломатии, «мягкой силы», которая способствует укреплению геополитических позиций страны. С другой стороны, образование для иностранных граждан – это элемент внешнеэкономической деятельности РФ, цель которой – увеличение бюджета государства. Вузы также заинтересованы в приеме иностранцев на обучение, т.к. этот показатель учитывается в национальном мониторинге и во многих престижных международных рейтингах; а также способствует пополнению бюджета университета.

Однако для получения устойчивого потока иностранцев недостаточно просто пригласить их на обучение в вуз. Необходимо создать благоприятные условия социокультурной среды, причем не только на кампусе вуза, но и в городе в целом. Данная статья продолжает цикл работ авторов, посвященных адаптации иностранных обучающихся в российских вузах [1; 2; 3; 4; 5; 6; 8; 12; 13].

Существует множество определений понятия адаптации. Так,

Е.А. Омельченко, проведя анализ термина «адаптация мигрантов», выяснила, что различные авторы включают в него и процесс, и способ реагирования, и состояние, и результат приспособления поведения мигранта к доминирующей в обществе системе норм и ценностей [7, с.114]. Спрогнозировать степень успешности адаптации иностранцев к новой среде неоднократно пытались представители различных наук – психологии, социальной антропологии, педагогики, социологии и др. В данной статье акцент сделан на антропологическом подходе к вопросам социокультурной адаптации иностранных студентов.

Согласно Вард и Кеннеди, социокультурная адаптация – это поведенческий навык, способность «вписаться» или эффективно взаимодействовать с представителями принимающей культуры [16, p. 661]. Степень успешности взаимодействия иностранных студентов с окружающей средой зависит от многих факторов, в том числе от сформированной межкультурной образовательной среды и толерантности общества.

Иностранные студенты в университете зачастую рассматриваются как отдельная гомогенная группа. Однако это не совсем корректно. Существуют серьезные различия в скорости и успешности адаптации иностранца в российском вузе, зависящие от региона прибытия, национальной и религиозной принадлежности. К числу значимых факторов, влияющих на специфику социокультурной адаптации, также относятся пол, возраст, период проживания в новой стране, культурная дистанция и уровень владения языком, навыки коммуникации [17, pp. 4-8].

Несомненно, можно выделить и ряд факторов, которые позволяют говорить об иностранных студентах как об отдельной группе. Главным из них является необходимость социальной и культурной адаптации к новой жизненной ситуации – учебе в другой стране. Иностранные студенты испытывают больше стресса, чем местные студенты, а также больше стресса, чем другие группы мигрантов, например, иммигранты и беженцы [8, p. 2].

Опираясь на разработки нидерландского социолога Герта Хофстеде (1928-2020) [11] можно выделить две группы факторов,

влияющих на процесс и качество межкультурного взаимодействия: организационные и групповые. К индивидуальным относятся такие социально-демографические показатели, как класс, этничность, пол, возраст, особенности личности, когнитивные процессы и профессиональная мотивация. К организационным факторам – условия, содержание и социально-психологические особенности среды.

Процесс вхождения в новую культуру практически всегда сопровождается для образовательного мигранта неприятными эмоциями, путаницей в ценностных ориентациях и собственной личностной идентичности [9, с. 80]. Данный процесс был описан канадским антропологом Калерво Обергом (1901-1973), который впервые ввел термин культурный шок в 1954 году, чтобы описать беспокойство, которое испытывают люди, живущие в новой культуре. Он считал культурный шок болезнью, поскольку в то время было обычным делом характеризовать любой дискомфорт, который человек ощущал, как болезнь, которую нужно было вылечить. Например, социологи когда-то считали ностальгию болезнью одиночества или тоски по дому. Сегодня исследователи [10] стремятся разделить изучение культурного шока на несколько подходов: когнитивный, поведенческий, феноменологический, психологический и социокультурный, антропологический.

М. Винкельман определяет культурный шок как стресс и конфликт, возникающий тогда, когда люди вступают в контакт с различными культурами [18]. Культурный шок часто приводит к чувству растерянности и тревоги, которые связаны с изменениями культурных и социальных правил. Винкельман идентифицировал культурный шок как нормальный этап жизни в другой культурной среде [18]. Он утверждал, что люди должны сначала признать, что они находятся в состоянии культурного шока, прежде чем ситуация может быть разрешена.

В антропологическом аспекте рассмотрения культурного шока, проведенном Обергом (1954) [14; 15], были определены четыре этапа культурной перестройки, которые описывают процесс адаптации к новой социокультурной среде.

Ниже приводятся этапы культурного шока по классификации К.

Оберга, которые проходит большинство иностранных студентов, и рекомендуемые действия агентов адаптации в университете – сотрудников деканата, студенческого совета, профсоюзной организации, общежития и др. Для краткости изложения мы объединили данных сотрудников в категорию «эксперты». Модель адаптирована по работе Брендт Йель [19].

### **1. Стадия медового месяца:**

Эта стадия - захватывающее время, когда люди исследуют новые культуры, но участие в новой культуре поверхностно и подобно туризму. Студенты на этом этапе рады быть в новой стране и могут пренебрегать учебой, изучая новую среду. Они могут казаться счастливыми, позитивно настроенными и, возможно, не предвидят трудностей впереди. На этом этапе эксперты могут подготовить студентов к тому, что они могут испытать, и создать для них возможности начать изучение новых социальных правил как можно быстрее. Это может помочь показать студентам то, что каждый испытывает культурный шок, и что в случае возникновения проблем им будет доступен эксперт-консультант.

### **2. Стадия культурного шока:**

Вторая стадия характеризуется раздражением и разочарованием из-за различий между родной и новой культурами. Культурные различия в стилях общения и эмоциональном выражении могут объяснить проблему и усложнить распознавание возникших у обучающихся проблем. Эксперты могут испытывать трудности с привлечением студентов на этом этапе. В некоторых случаях экспертам может потребоваться направить студентов в психологические и/или волонтерские студенческие службы по работе с иностранными студентами или на консультационно-психологические курсы в университете. Эксперты также должны способствовать улучшению взаимодействия иностранных студентов с местными студентами, чтобы повысить их социальный опыт, позволяя им перейти к следующему этапу.

### **3. Стадия постепенной корректировки:**

На третьем этапе, этапе постепенной корректировки, люди

начинают больше узнавать и понимать культуру своего нового места пребывания. Они также склонны идеализировать родную культуру, и высмеивать ценности и поведение, которые отличаются от того, к которому они привыкли. Однако, поскольку они получают более глубокое понимание новой культуры, у них также формируется более глубокое уважение к принимающей стране. Этот процесс является постепенным и более длительным, чем другие этапы. Студенты должны изучить новые стратегии борьбы со стрессом и одиночеством без сетей социальной поддержки, к которым они привыкли дома. Эксперты могут помочь раскрыться студентам на этом этапе, потому что они захотят рассказать о различиях, которые они заметили, и поделиться историями о своем опыте. Одобряющие, доброжелательные беседы экспертов с иностранцами о тех проблемах, которые возникают в жизни иностранцев и сопереживание тем ситуациям, с которыми сталкиваются студенты, позволит сгладить противоречия и несоответствия культурных паттернов, что может помочь иностранцам адаптироваться быстрее.

#### **4. Стадия адаптации:**

В конце концов, большинство людей, которые проводят значительную часть времени в новой культуре, достигнут четвертой стадии – принятия и адаптации. На этом этапе на иностранцев практически не влияют различия в культуре, и они могут без труда взаимодействовать в социуме. Студенты, которые достигли этой стадии, могут помогать экспертам, работающим со студентами, которые все еще испытывают культурный шок, выступая в качестве проводников или равных консультантов.

Экспертам необходимо отслеживать уровень адаптации иностранных студентов к принимающей культуре. Культурный шок влияет на их поведение и на то, будут ли они обращаться за помощью, когда это необходимо. Эксперты должны поощрять иностранных студентов к максимально возможному социальному взаимодействию с местными студентами и помогать в разработке программ и мероприятий, способствующих такому взаимодействию. Иностранные студенты часто ищут других представителей своей культуры для поддержки в незнакомой среде.

Знание приведенных в работе этапов социокультурной адаптации, которые проходит большинство иностранных студентов, может помочь специалистам-практикам определить точки вмешательства и способы помощи иностранным студентам на различных этапах процесса адаптации. Специалистам необходимо учитывать этот процесс корректировки при работе с иностранными студентами на всех этапах обучения и учитывать то, что время, которое требуется каждому студенту для прохождения данных этапов, зависит от влияния на каждого конкретного студента организационных и индивидуальных факторов адаптации.

Образовательные мигранты по окончании учебы могут выступать в качестве «агентов влияния» Российской Федерации в своих странах, выступая посредниками в экономическом, политическом и культурном взаимодействии между государствами. Те иностранные студенты, которые решат остаться в РФ после окончания обучения, могут способствовать пополнению интеллектуального и демографического потенциала государства. Соответственно, для создания устойчивого потока из-за рубежа российским вузам необходимо создавать и поддерживать комфортную среду и благоприятные условия для успешной адаптации иностранцев.

## Литература

1. *Ахметова Л.В.* Социально-психологическая адаптация и профессиональное развитие личности в педагогическом вузе (из опыта работы) // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2010. № 4 (94). С. 131-135.
2. *Жданова Э.В., Ахметова Л.В.* Межкультурный тренинг как эффективное средство психологической адаптации иностранных студентов к обучению в русскоязычной образовательной среде. В сборнике: Наука и образование. Сер. "Психология. Реклама. Связи с общественностью" III Всероссийский фестиваль науки. XVII Международная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых. 2013. С. 160-162.

3. Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде : колл. монография / под науч. ред. Е.Ю. Кошелевой. Томск : Изд-во ТПУ, 2013. 420 с.

4. *Кошелева Е.Ю.* Образовательная миграция китайских студентов в вузы Томска : результаты и перспективы реализации научных проектов РФНФ – РФФИ в 2010–2020 гг. / Е.Ю. Кошелева // Вестник Российского фонда фундаментальных исследований. 2018. Т. 100, № 4. С. 11–14.

5. *Кошелева Е.Ю., Самофалова Е.И.* Обучающиеся из зарубежных стран в томских вузах: стратегии и практики адаптации: монография; Томский государственный университет. Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2019. 88 с.

6. Образовательная миграция. Школы, вузы, музеи России как агенты адаптации и интеграции : колл. монография / под ред. Е.Ю. Кошелевой. Томск : Изд-во ТГУ, 2019. 248 с.

7. *Омельченко Е.А.* Интеграция мигрантов средствами образования: российский и мировой опыт. М.: Этносфера, 2018. – 416 с.

8. Портрет образовательного мигранта. Основные аспекты академической, языковой и социокультурной адаптации : колл. монография / науч. ред. Е.Ю. Кошелева. Томск : Пауш МБХ, 2011. 204 с.

9. *Сухов А.Н.* Миграция в Европе и ее последствия: учебное пособие / А.Н. Сухов, С.А. Трыканова. М.: Флинта: МПСИ, 2008. 216 с.

10. *Chapdelaine, R. & Alexitch, L.* (2004). Social skills difficulty: Model of culture shock for international students. *Journal of College Student Development*, 5(2), Pp. 167-184.

11. *Hofstede G., Hofstede G.J., Minkov M.* Cultures and Organizations – Software of the Mind: Intercultural Cooperation and its Importance for Survival (3. ed.). 2010. 576 p. URL: <https://www.mhprofessional.com/9780071664189-usa-cultures-and-organizations-software-of-the-mind-third-edition-group>

12. *Kosheleva E.Y., Samofalova E.I., Holtman C., Kopotilova Y.E.* Chinese Students in Russia: Causes of Migration and Basic Educational Behavioral Tenets // *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. 2015. Vol. 215. Pp. 38-42.



13. *Kosheleva E. Yu., Amarnor A.J., Chernobilsky E.* Stress Factors among International and Domestic Students in Russia // *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. 2015. Vol. 200. Pp. 460-466.

14. *Oberg K.* (1954). Culture shock. (Bobbs-Merrill Reprint Series in the Social Sciences, A-329). Indianapolis: Bobbs-Merrill. Retrieved March 7, 2009, from <http://www.smcm.edu/academics/international/Pdf/cultureshockarticle.pdf>

15. *Oberg K.* (1960). Culture shock: Adjustment to new cultural environments. *Practical Anthropology*, 7, 177-182.

16. *Ward C., Kennedy A.* The measurement of sociocultural adaptation // *International journal of intercultural relations* 23 (4), P. 661.

17. *Wilson Georgette P.* Fitting-In: Sociocultural Adaptation of International Graduate Students, Johnson & Wales University, Northeastern Educational Research Association (NERA) Annual Conference, 2011, Pp. 4-8.

18. *Winkelman M.J.* Cultural Shock and Adaptation // *Journal of counseling and development: JCD* 73(2). November 1994. Pp. 121-126. DOI: 10.1002/j.1556-6676.1994.tb01723.x

19. *Yale Brandie.* Understanding Culture Shock in International Students, December 2017. URL: <https://www.nacada.ksu.edu/Resources/Academic-Advising-Today/View-Articles/Understanding-Culture-Shock-in-International-Students.aspx>.

## References

1. *Akhmetova L.V.* Sotsial'no-psikhologicheskaya adaptatsiya i professional'noye razvitiye lichnosti v pedagogicheskom vuze (iz opyta raboty) // *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2010. № 4 (94). Pp. 131-135.

2. *Zhdanova E.V., Akhmetova L.V.* Mezhkul'turnyy trening kak effektivnoye sredstvo psikhologicheskoy adaptatsii inostrannykh studentov k obucheniyu v russkoyazychnoy obrazovatel'noy srede. V sbornike: *Nauka i obrazovaniye*. Ser. "Psikhologiya. Reklama. Svyazi s obshchestvennost'yu" III Vserossiyskiy festival' nauki. XVII Mezhdunarodnaya konferentsiya studentov, aspirantov i molodykh uchenykh. 2013. Pp. 160-162.

3. Kitajskie, v'etnamskie, mongol'skie obrazovatel'nye migranty v akademicheskoj srede : koll. monografiya / pod nauch. red. E.YU. Koshelevoj. – Tomsk : Izd-vo TPU, 2013. – 420 p.

4. *Kosheleva E.YU.* Obrazovatel'naya migraciya kitajskih studentov v vuzy Tomskaja : rezul'taty i perspektivy realizacii nauchnyh proektov RGNF – RFFI v 2010–2020 gg. / E.YU. Kosheleva // Vestnik Rossijskogo fonda fundamental'nyh issledovanij. 2018. T. 100, № 4. Pp. 11–14.

5. *Kosheleva E.Yu., Samofalova E.I.* Obuchayushchiesya iz zarubezhnyh stran v tomskih vuzah: strategii i praktiki adaptacii: monografiya; Tomskij gosudarstvennyj universitet. - Tomsk: Izd-vo Tomskogo politehnicheskogo universiteta, 2019. 88 p.

6. Obrazovatel'naya migraciya. SHkoly, vuzy, muzei Rossii kak agenty adaptacii i integracii : koll. monografiya / pod red. E.YU. Koshelevoj. – Tomsk : Izd-vo TGU, 2019. 248 p.

7. *Omel'chenko E.A.* Integraciya migrantov sredstvami obrazovaniya: rossijskij i mirovoj opyt. M.: Etnosfera, 2018. 416 p.

8. Portret obrazovatel'nogo migranta. Osnovnye aspekty akademicheskoj, yazykovoj i sociokul'turnoj adaptacii : koll. monografiya /nauch. red. E.YU. Kosheleva. Tomsk : Raush MBH, 2011. 204 p.

9. *Suhov A.N.* Migraciya v Evrope i ee posledstviya: uchebnoe posobie / A.N. Suhov, S.A. Trykanova. M.: Flinta: MPSI, 2008. 216 p.

10. *Chapdelaine R. & Alexitch L.* (2004). Social skills difficulty: Model of culture shock for international students. *Journal of College Student Development*, 5(2), Pp. 167-184.

11. *Hofstede G., Hofstede G.J., Minkov M.* Cultures and Organizations – Software of the Mind: Intercultural Cooperation and its Importance for Survival (3. ed.). 2010. 576 p. URL: <https://www.mhprofessional.com/9780071664189-usa-cultures-and-organizations-software-of-the-mind-third-edition-group>

12. *Kosheleva E.Y., Samofalova E.I., Holtman C., Kopotilova Y.E.* Chinese Students in Russia: Causes of Migration and Basic Educational Behavioral Tenets // *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. 2015. Vol. 215. Pp. 38-42.

13. *Kosheleva E.Yu., Amarnor A.J., Chernobilsky E.* Stress Factors

among International and Domestic Students in Russia // Procedia - Social and Behavioral Sciences. 2015. Vol. 200. Pp. 460-466.

14. *Oberg K.* (1954). Culture shock. (Bobbs-Merrill Reprint Series in the Social Sciences, A-329). Indianapolis: Bobbs-Merrill. Retrieved March 7, 2009, from <http://www.smcm.edu/academics/international/Pdf/cultureshockarticle.pdf>

15. *Oberg K.* (1960). Culture shock: Adjustment to new cultural environments. *Practical Anthropology*, 7, Pp. 177-182.

16. *Ward C., Kennedy A.* The measurement of sociocultural adaptation // *International journal of intercultural relations* 23 (4), P. 661.

17. *Wilson Georgette P.* Fitting-In: Sociocultural Adaptation of International Graduate Students, Johnson & Wales University, Northeastern Educational Research Association (NERA) Annual Conference, 2011, Pp. 4-8.

18. *Winkelman M.J.* Cultural Shock and Adaptation // *Journal of counseling and development: JCD* 73(2). November 1994. Pp. 121-126. DOI: 10.1002/j.1556-6676.1994.tb01723.x

19. *Yale Brandie.* Understanding Culture Shock in International Students, December 2017. URL: <https://www.nacada.ksu.edu/Resources/Academic-Advising-Today/View-Articles/Understanding-Culture-Shock-in-International-Students.aspx>.



### Сведения об авторах

Елена Юрьевна **Кошелева**, кандидат исторических наук, доцент кафедры антропологии и этнологии факультета исторических и политических наук Национального исследовательского Томского государственного университета (Томск, Россия). E-mail: [key7@mail.tsu.ru](mailto:key7@mail.tsu.ru)

М.А. **Ахмед Алхалди**, студент факультета исторических и политических наук Национального исследовательского Томского государственного университета (Томск, Россия). E-mail: [alkhaldi.2018@mail.ru](mailto:alkhaldi.2018@mail.ru)